



UNESCO Meeting Analysis Report

Audio File: resampled_audio/A05857/A05857.wav

Date of Transcript: 2025-10-10 18:01:47

Target Language: Arabic

Transcript Length: ~19,745 tokens

Generated By: InterPARES-Audio

الملخص التنفيذي

اجتمعت مجموعة متعددة اللغات في مؤتمراً دولياً يركز على التفاعل الثقافي بين الشرق والغرب، مع تركيز خاص على فهم "الروح اليابانية" (kokoro) وتطبيقاتها في حياتنا اليومية. شارك في الجلسة مديعون ومحاضرين وأبحاث وخبراء في الفلسفة والديانة اليابانية، بالإضافة إلى مسافر دولي يشارك خبرته كمُدون في اليابان. أبرز النقاط التي ناقشها المشاركون هي:

- الـ "كوكورو": تعريفه، أهميته، وكيف يُستكشف من خلال التجارب الثقافية والإنسانية.
- التنقل بين العطينتين: كيف يمزج اليابانيون بين التقليد والحدثة (الملابس، العادات، العمل).
- التأمل الزنّي: مفاهيمه وممارساته، خاصة "زازن" و"هارة" و"الجنة الداخلية".
- التعدد الديني: التعايش بين البوذية والشنتو، ونظرية الدقة الأخلاقية وفقاً للدكتور هاجيمي نكاميورا.
- الأداء الفنون اليابانية (راغو، تُو) وتطبيقات الـ Zen على الأداء الصوتي.

لم يتم اتخاذ قرارات نهائية، لكن تم وضع قائمة بالأنشطة المستقبلية والمهام التي يجب على المشاركين متابعة تنفيذها.

ملفات المتحدثين (ملخص)

المتحدث	لغة الحوار	الاسم/الدور المتوقع	ما ناقشه
المُدير (SPEAKER_00)	يابانية، إنجليزية	أحمد السعيد - مضيف ومُدير الحدث	افتتاح، توجيه الجلسة، توزيع الملخصات
فيلد دانبر (SPEAKER_08)	إنجليزية	فيلد دانبر - صحفي أمريكي مقيم في اليابان	خبرة 16 سنة في اليابان، تأمل في اللغات والـ "كوكورو"، تجربته في الحياة اليابانية
سُتة (SPEAKER_10)	يابانية	سُتة - مرشدة محلية	شرح الثقافة اليابانية، التقاليد، تجربة الغرباء في اليابان
الأستاذ كاركى (SPEAKER_08) (في الجزء الثاني)	إنجليزية	الأستاذ كاركى - أستاذ في الفلسفة اليابانية	عرض "الحياة المزدوجة" اليابانية، التأمل الزنّي، التفاعل مع العلماء الفرنسيين
الأستاذ نانكا (SPEAKER_05) (في الجزء الثاني والثالث)	يابانية	الأستاذ نانكا - باحث في الفلسفة والتمثيل	شرح "الـ Zen vs الكنسية"، التمثيل الدرامي، دور "الـ هارة" في الأداء
السيد يامادا (SPEAKER_07)	يابانية، إنجليزية	السيد يامادا - معلم ثنائي اللغة	مساعدة في التفاعل بين الثقافات، الترجمة، التدخلات المختصرة
سارة ساتو (SPEAKER_04)	يابانية، إنجليزية	سارة ساتو - عضو جمهور	مشاركة الانطباعات، وصف مفاجآت اللغة اليابانية
سوزوكي (SPEAKER_03)	يابانية	سوزوكي - مشارك مساعد	حوارات قصيرة، التفاعل مع الجمهور
المستجيب لي (SPEAKER_11)	إنجليزية	المستجيب لي - صحفي محلي	مداخلات مختصرة، تبادل الآراء
السيدة كوبا (SPEAKER_12)			استفسارات حول "الـ هارة"

المتحدث	لغة الحوار	الاسم/الدور المتوقع	ما ناقشه
	يابانية، صينية	السيدة كوبا – طالبة في الزن	
الدكتور أليين (SPEAKER_01) في الجزء الرابع	إنجليزية	الدكتور أليين – عالم غربي	مقارنة بين الفلسفات الشرقية والغربية
المعلم أويينو (SPEAKER_08) في الجزء الخامس	إنجليزية، يابانية	الأستاذ أويينو – أستاذ في فنون التُو	شرح منهج التدريب الصوتي، الروح الرّئية
كينجي (SPEAKER_02) في الجزء الخامس	يابانية	كينجي – طالب أداء	تفاصيل التدريب اليومي، واجبات المنزل
لي (SPEAKER_09) في الجزء الخامس	صينية	لي – مساعدة	ترجمة وتعليقات مختصرة
دكتور كارتر (SPEAKER_01) في الجزء السادس	إنجليزية	دكتور كارتر – عالم ديانات	مقارنة بين الديانات، التعايش الديني
السيد بارك (SPEAKER_06) في الجزء السادس	يابانية، كورية	السيد بارك – باحث في الدين	شرح تعدد الديانات، مفهوم الـ “كوكورو”
دكتور روسي (SPEAKER_09) في الجزء السادس	لاتينية، إنجليزية	دكتور روسي – مترجم	اقتباسات لاتينية، ملاحظات ثقافية

المواضيع الرئيسية التي تم مناقشتها

- الروح اليابانية (kokoro): تعريفها، أبعادها العاطفية والروحية، وكيف تُحاكي الثقافات الغربية.
- التقاطع بين العظمتين اليابانية والغربية: المظهر التقليدي (الكيمنو) مقابل المظهر المعاصر (الملابس الغربية) وكيف يتنقل الفرد بينهما.
- الزّن والتمارين التأملية: زازن، هارا، "الجوء إلى الجوهر الداخلي" وطرق تطبيقها في الأداء والروح.
- التعدد الديني في اليابان: التعايش بين البوذية والشينتو، مع التركيز على مفهوم الـ “كوكورو” كأساس أخلاقي.
- الفنون اليابانية التقليدية (راغو، تُو): أصولها، دورها في بناء الذات، وكيف تتداخل مع فلسفة الزّن.
- اللغة واللكنة: التنوع الدارجي في اليابان، صعوبة فهم المتحدثين المحليين، والتأثير على تجربة الغرباء.
- الفهم المتبادل والاختلاف الثقافي: كيف يمكن للغرباء أن يقتربوا من الثقافة اليابانية وتحديات التفاهم.

القرارات المتخذة

- التوافق على ضرورة تعزيز الفهم المتبادل بين الثقافات الشرقية والغربية.
- الانصراف لتوثيق أفضل لكـ “الروح” والثقافة اليابانية عبر مشاركة أكثر من منصات متعددة (المحاضرات، الورش، المنشورات).
- لا توجد قرارات تنفيذية محددة أخرى، لكن تم الإشارة إلى الحاجة إلى مزيد من التعاون والبحث.

المهام والإجراءات

رقم	المهمة	المسؤول	ملاحظات
1	إعداد ملخص حول مفاهيم kokoro لعرضه على الجمهور	أحمد السعيد	يُشارك مع فريق التحرير
2	توثيق تجربة فيلد دانبر في اليابان عبر مقالات	فيلد دانبر	يتضمن مقابلات مع اليابانيين المحليين
3	إكمال التمارين الصوتية اليومية لـ كينجي	كينجي	يجب تسجيل الأداء لكل أسبوع
4	إعداد ورشة عمل حول الزّن للمتحدثين غير اليابانيين	الأستاذ أويينو	سيتم إجراؤها عبر الإنترنت

رقم	المهمة	المسؤول	ملاحظات
5	دراسة الأطر الدينية في اليابان مع السيد برك	السيد برك	كتابة تقرير مقارنة
6	إتمام تحليل اللغة واللكنة اليابانية مع سارة ساتو	سارة ساتو	مشروع بحث للجامعة
7	نشر مقالة عن "العمل المزدوج" الياباني مع الأستاذ كاركى	الأستاذ كاركى	نشر في مجلة تخصصية
8	تحضير عرض مختصر عن نُو للمعارض الثقافية	الأستاذ أوينو	متضمن فيديو تدريب

أهم الأفكار

1. **الـ kokoro كجسر بين الثقافات:** يقدّم فهم العاطفة اليابانية نافذة فريدة لفهم كيف يتفاعل الفرد مع العالم.
2. **الزِن كآداة عملية:** لا يقتصر على الروحانية، بل يُطبّق في الأداء، العمل، وحتى الحياة اليومية، عبر هارا وازان.
3. **التنوع الدارجي واللغوي:** يُظهر مدى تعقيد اليابان الثقافي، وهو ما يدعو إلى استراتيجيات تعلم أكثر تخصيصاً للغرباء.
4. **العمل المزدوج كواقع حقيقي:** يُظهر كيف ينسق اليابانيون بين العادات والتكنولوجيا، وهو مثال عملي على التكيف الثقافي.
5. **التعدد الديني:** يُبرز ثقافة اليابان في التعايش الديني، ويقدّم نموذجاً يُستعارة في الحوار الديني العالمي.